



大会

第五十六届会议

正式记录

第八十三次全体会议

2001年12月11日星期二上午10时举行
纽约

主席：卡马拉先生（代理主席） （塞拉利昂）

因主席缺席，副主席卡马拉先生（塞拉利昂）代行主席职务。

上午10时10分宣布开会

议程项目 23

通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界

决议草案 (A/56/L.47)

希布尔先生（美国）（以英语发言）：建立一个和平和更美好的世界是《联合国宪章》的基本原则。本组织通常通过审议和平与安全、可持续发展、人权和人道主义援助来建立一个和平和更美好的世界。今天，我们审议如何通过体育和奥林匹克理想建立一个和平和更美好的世界。

通过体育运动，人们学会公平竞争、相互谅解、团结和友谊。联合国努力在其工作中体现这些美德并努力在这些方面成为世界社会的榜样。今天，大会可支持这一理想，即不是要教育世界各地的青年了解体育，而是利用体育来促进和平及社会福祉。

大会在1993年第四十八届会议上响应了国际奥林匹克委员会的呼吁，该委员会在当今时代恢复了古老的“奥林匹克休战”传统。从公元前七世纪开始，“奥林匹克休战”就被确定为国家间关系的一项原

则，以确保所有有关各方能够安全通行，前往奥林匹亚参加奥林匹克运动会。

在1894年设立的国际奥林匹克委员会成立一百周年之际，大会还宣布1994年为体育运动和奥林匹克理想国际年。在我国担任东道主的1996年亚特兰大奥林匹克运动会，即第一百届奥运会前夕，大会在第四十九届会议重申恢复奥林匹克休战，后来大会第五十一届会议上在日本长野冬季奥林匹克运动会之际，以及1999年在第二十七届奥林匹克运动会于澳大利亚悉尼举行前夕，再次重申实行停火。自1994年以来，历任的大会主席和联合国秘书长都郑重呼吁国际社会继续这一传统。

最近，2000年9月联合国千年首脑会议在所通过的具有历史意义的最后宣言中呼吁遵守奥林匹克休战，并支持国际奥林匹克委员会努力通过体育和奥林匹克理想促进和平与人类谅解。

我国代表团感到非常高兴的是，美国将是2002年2月8日至24日在犹他州盐湖城举行的第十九届冬季奥林匹克运动会的东道国。我之所以尤其感到高兴，不仅是因为我是美国出席大会第五十六届会议代表团的成员，而且也因为我是国际奥林匹克委员会的一名成员，并且曾在奥林匹克运动会中担任美国奥林匹克委员会的主席。我要指出，今天在这个大会堂里就坐着几位奥林匹克运动会的选手，我们当然对他们

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

前来与会感到高兴。他们继续运用通过体育竞赛所获得的经验来促进建立一个和平和更美好的世界。

今天距盐湖城开幕仪式只有仅仅 59 天的时间。自 1896 年在希腊雅典恢复现代奥林匹克运动会以来，美国这次是第八次充当东道国，我们邀请世界各国到我国来，参加本届冬季奥林匹克运动会，我们认为它将是最好的冬季奥林匹克运动会。这将是新世纪和新千年的第一届运动会。来自 80 个国家的运动员——这是历届冬季奥林匹克运动会人数最多的一次——将参加开幕式，他们将承诺维护公平比赛和诚实竞争的价值。这些简单但激励人心的行动将再一次巩固奥林匹克运动的规模和力量，而且将第一次把二十一世纪的运动员与古希腊的运动员联系在一起。盐湖城组委会和其他有关各方，包括犹他州的 27 000 名志愿人员承诺尽最大努力，确保这届世界冬季运动盛会的成功。

根据国际奥林匹克运动会确认的传统，我国今天作为下届奥林匹克运动会的东道国，在全体会议上介绍题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界”的决议草案 A/56/L.47。我们赞赏这次的奥林匹克接力队有 161 个赞助者。我谨宣读自昨天以来新加入为提案国的国家的名单：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、澳大利亚、奥地利、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、不丹、巴西、保加利亚、中非共和国、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、克罗地亚、丹麦、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、加蓬、格林纳达、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、黎巴嫩、莱索托、马达加斯加、马拉维、马尔代夫、马耳他、马绍尔群岛、蒙古、莫桑比克、缅甸、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拉圭、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛文尼亚、所罗门群岛、索马里、西班牙、苏丹、汤加、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门和津巴布韦。

从 1993 年开始，大会对这项倡议一直给予了支持。在此基础上，联合国和国际奥林匹克委员会在诸如发展、人道主义援助、促进保健、教育、妇女、消除贫穷和对付艾滋病毒/艾滋病、药物滥用和少年犯罪等领域发起了联合项目。例如，国际奥林匹克委员会设立的奥林匹克团结基金将在 2001 年至 2004 年期间花费 2 亿多美元，用于为发展中国家的贫穷运动员设置体育奖学金。国际奥林匹克委员会发起设立了世界禁毒局，它由政府代表和体育运动领导人组成。

此外，秘书长今年 5 月在总部主持举行了最近设立的国际奥林匹克休战基金的会议，目的是促进继续合作。我高兴地回顾，美国参议院后来通过了一项决议，支持该基金的宗旨，韩升洙先生以大会主席的身份担任该基金自愿董事会的成员。

最后，我要表示由衷感谢国际奥林匹克委员会上个月在纽约市举办了一次关于体育和奥林匹克志愿精神的世界会议，作为联合国目前志愿人员国际年范畴内的一个团结姿态。正如盐湖城的 27 000 名志愿人员在几星期后将表明的那样，奥林匹克运动之所以出现完全是因为这种志愿与善意的精神。本着同样的善意，我国代表团今天欢迎有机会参加这次重要的聚会，在奥运会举行前夕提请世界注意奥林匹克休战传统。因此，美国以奥林匹克运动会东道国和联合国东道国的名义，期待着欢迎来自世界各地的运动员前来参加第十九届冬季奥林匹克运动会。

沈国放先生（中国）（**以中文发言**）：二千多年前诞生于古希腊的奥林匹克精神是人类追求自身发展、实现自我价值的集中体现。在长期的历史发展进程中，奥林匹克理想逐渐承载起人类对和平美好世界的向往和追求，鼓舞人们不断战胜困难、取得进步。

自 19 世纪末顾拜旦先生首创现代奥运会以来，人类虽然经历两次世界大战之惨祸，但世界人民对和平的向往，对奥林匹克理想的追求却丝毫没有动摇。联合国的成立及其《联合国宪章》宗旨与原则的确立，联合国为维护世界和平和经济共同发展作出的努力，也为推动奥林匹克运动的发展作出了重要贡献。

在人类进入 21 世纪的今天，世界各国应继续坚持《联合国宪章》的宗旨和原则，积极倡导奥林匹克精神，谋求通过和平方式解决国际争端和地区冲突，通过对话与交流增进不同文明的了解和友谊，通过合作推动全球社会经济的不断发展。无论在世界的东方、西方、南方或北方，人们的共同愿望是使 21 世纪成为人类发展、进步的新世纪。

今年 9 月 11 日发生在美国的恐怖袭击从根本上违反了奥林匹克理想，是对人类文明的严峻挑战。国际社会应加强反对恐怖主义的合作，打击一切形式的恐怖主义，同时应努力消除产生恐怖主义的根源。

第十九届冬季奥运会即将于明年 2 月在美国盐湖城举行。东道主美国和国际奥委会已经为此做了大量认真、周到的工作。我们希望国际社会共同努力，确保本届冬奥会取得圆满成功。

今年 7 月 13 日，中国北京获得了 2008 年夏季奥运会的主办权。世界看到了一个正在崛起的东方文明古国对奥林匹克精神的尊重和热爱，对世界和平、友谊和发展的渴望与追求。我们向一切支持中国申办奥运的各国朋友、向国际奥委会表示衷心的感谢。在具有五千年悠久历史的中国举行奥运会，既是世界对当代中国改革开放伟大成就的充分肯定，也是东西方文明交流的一次极好机会。中国将以实际行动向世界证明：北京将奉献给世界一次出色的奥运会。

布瓦松先生（摩纳哥）（**以法语发言**）：自 1993 年大会第四十八届会议以来，摩纳哥公国每两年都有兴趣参加有关“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平美好的世界”议题的辩论。

我们对今年的辩论尤其感兴趣，这是因为秘书长精彩的报告鼓励本组织与国际奥委会合作开展工作，还因为关于奥运的最终和非常有教益的报告强调了奥委会和国家奥委会有关现在我们面前的项目采取的许多有趣而重要的倡议。

阅读这两份报告使我们更加意识到体育比赛在将人们团结在一起和在有时来自世界极为不同和遥

远角落的年轻人之间促进理解方面有着不可取代的作用。去年，国际奥委会组织了六次圆桌会议——在雅典、内罗毕、圣何塞、洛美、新加坡和罗马举行——题目是把体育作为和平文化和尊重《奥林匹克休战》。这些会议使国家奥委会成员、其中包括冲突中国家的代表和联合国的专家汇聚一堂，这些会议具有启发性，其结论非常令人鼓舞。例如，我们注意到，大家真诚渴望在各级体育比赛中促进公平比赛、容忍和团结的精神。

自 1968 年以来，摩纳哥一直是国际非暴力运动协会总部所在地，该协会鼓励加强运动的教育和文化功能，并推动打击药物滥用、沙文主义和欺骗，所有这些现象都与奥林匹克精神大相违背。

圆桌会议上提出许多有益建议，其中有些是直接针对联合国方案和特别机构而提出的，强调其中某些建议很重要，这些建议呼吁通过社会和社区项目更多地支持体育的发展，帮助年轻人和乡村地区的那些人，我们督促就这些建议采取后续行动。

本着这种精神，摩纳哥公国决定为即将举行的中美洲运动会而在萨尔瓦多共和国建造体育场作双边财务捐款。建造工作结束后，体育场可为困难环境中的学校和社会及社区组织的年轻人所用。我们欢迎国际奥委会、非洲统一组织和许多国家奥委会组织的众多和平文化国际年活动，这些活动清楚地显示出全世界在促进和平和奥林匹克精神方面的积极兴趣，非常令人鼓舞，给了我们未来的希望。

在集体和个人一级，体育活动无疑有利于建设一个组织更良好和更加和平的世界，诺贝尔委员会宣布 2001 年的诺贝尔和平奖将授予联合国及其秘书长的时候就明确说明了这一点；授奖仪式于昨天举行。我代表摩纳哥最高当局和摩纳哥人民鼓励并热烈祝贺这两个获奖者，我们认为，同时选出本组织和秘书长毫无疑问地表明，集体和个人的综合力量绝对是所有人类努力成功的基础，体育当然是这一根本双重性最值得注意、最强大和最令人信服的象征之一。

我愿代表我国政府、我国运动员和我国的体育界人士对今年夏天退休的国际奥林匹克委员会主席胡安·安东尼奥·萨马兰奇先生的杰出表现表示称赞，他多年以来领导这一运动从胜利走向胜利，在全世界得到广泛的赞扬。

我们认为，今年 7 月在莫斯科当选为国际奥林匹克委员会主席的萨马兰奇继任人雅克·罗格先生将能够非常成功地接替他的前任。整个体育界十分了解他，并且毫不犹豫地对他寄予完全的信任。他当然完全应该得到这种信任。我们祝愿他一切成功，并借此机会向他保证，在他成功地执行其非常重要的任务时，摩纳哥公国及其领导人将给予合作。

在最近在摩纳哥举行的第 12 次体育与电视国际座谈会上，我们有机会向罗格先生表示欢迎。我们还在 11 月 13 日欢迎他来到摩纳哥，当时他主持了欧洲奥林匹克委员会大会。摩纳哥领导人和全体人民高度赞赏他的访问。

摩纳哥公国是一个非常重视体育的国家。政府专门拨出大笔资金，用于促进体育教育和体育活动，首先使年轻人参加学校体育活动以及当然是课外体育活动。此外，在摩纳哥举办许多重大的国际体育活动，例如公式 1 汽车大奖赛，蒙特卡洛公路汽车比赛，网球锦标赛和赫拉克勒斯比赛，这是一项一年一度的体育盛事，荟集来自无数体育领域的最佳运动员，参加包括帆船运动——机动帆船和风力帆船——高尔夫球和游泳以及足球、手球、排球以及甚至 petanque 在内的各种体育活动。

其中一些体育活动具有人道主义方面，例如根据三大记录高尔夫球锦标赛组织者马克·鲍尔斯先生的倡议于今年 10 月 3 日举行的比赛。这场比赛由于定于正好在 3 个月前的今天发生的 9.11 悲剧之后举行而被取消。这场比赛最后成为一项慈善活动，在一次拍卖活动中为这起袭击事件的受害者——纽约市消防队员、警察和救援工作人员的家属筹集到一大笔钱。担任出席大会的摩纳哥代表团团长和国际奥林匹

克委员会委员的尊贵的阿伯特王储于 10 月 23 日把这笔钱交给纽约市长。

此外，每年在摩纳哥举行许多友好体育比赛，其收入捐给慈善机构或用于慈善工作。在这一方面，为了响应布什总统的呼吁，我要说，今天在摩纳哥正在举行悼念这起可怕的袭击事件遇难者的活动。在祈祷和悼念仪式上将演奏美国国歌和摩纳哥国歌。同样，在回忆这场可怕的、野蛮的袭击事件时，我们不能不记住，恐怖主义也给奥林匹克运动造成极大的伤害，即在令人痛心地回想起的慕尼黑奥运会上。

我们大家知道，几个星期后，美国将在盐湖城主办第十九届冬季奥运会。我们希望，将在受到伤害的美国国土上举行的比赛将是一次历史性的成功。届时，大会第五十六届会议主席、秘书长、与国际奥林匹克委员会主席有联系的人士以及许多其他世界著名人物将发出尊重奥林匹克休战的普遍呼吁。我们全心全意地支持这一呼吁。

我们坚信，今天当许多由来已久的冲突仍在进行，而又出现引起国际社会关切的新问题时，联合国和国际奥林匹克委员会的联合倡议——这项倡议连续 28 年来每隔两年发出一次——是冲突各方会谈、开始或重新开始对话以及拒绝毫无结果的相互不信任的机会。仅仅几个星期的休战经常被用来开始中立的、均衡的人道主义介入，以使特使能够会见交战者，以努力找到解决其争端的方法。摩纳哥代表团完全支持并共同发起由美国代表团介绍的关于这一问题的决议草案。

在千年首脑会议上，各国元首和政府首脑及其高级代表通过了一项具有深远意义的重要的道德和伦理宣言，他们在宣言中吁请全体会员国个别地、集体地现在和今后遵守奥林匹克休战，并且支持国际奥林匹克委员会在人民中间促进和平与谅解的努力。

如此多男男女女曾经希望新千年将是一个和平与欢乐的千年，可是，新千年今天是一个疑虑与悲观的千年。如果疑虑是对希望的赞美，那么今天每一件

事情使我们产生的悲观情绪只是一种一闪即逝的感觉，这种感觉可以被一个小小的希望火花消除。第十九届冬季奥运会奥林匹克休战令可能就是这样一个希望的火花。我们必须相信这一点，它将使我们充满乐观和希望。

扎克海奥斯先生（塞浦路斯）（**以英语发言**）：我首先要表示，我国代表团对这么多国家成为目前决议草案的提案国感到满意。这是一个明确的信息，表明国际社会重视奥林匹克理想。现在的重大挑战是采取切实可行的第一步，以使遵守奥林匹克休战成为现实。

奥林匹克理想和休战体现了人类对和平、理解和和解以及对以公平竞争为基础的崇高的优秀概念的渴望。在争取优秀的成绩时，每一个运动员是平等的，胜利是能力、训练、辛勤的劳动和坚持不懈的结果。基于种族、宗教、政治、性别或其他因素的对一个国家和个人的歧视是与奥林匹克精神格格不入的。重要的是加强对奥林匹克道德观念的遵守，特别是需要公平地进行比赛。在这一方面，禁止使用被禁止的促蛋白合成类固醇和其他药物的努力应受到赞扬。

自独立以来，作为一个小国的塞浦路斯一向奉行以国际法和《联合国宪章》原则为基础的积极的外交政策，这项政策完全符合并且充分遵守奥林匹克理想。现在比以往任何时候更加重要的是，奥林匹克理想的精髓所体现的自由与宽容的精神应该在全球得到更加广泛的传播；因为在可怕的 9.11 恐怖主义事件之后的动荡时期，人类应该把奥林匹克精神和奥林匹克休战的理念看成是取代战争、破坏和攻击文明（这是恐怖主义的目标）的选择。

我们决心成为在我们地中海敏感地区的一座和平桥梁和生活在这一岛屿上的所有社区和睦与谅解的家园，这一决心的最新表现是克莱里季斯总统提出的使塞浦路斯非军事化的建议。

值此庄严时刻，我们再次呼吁接受这一建议，表示希望按照联合国的决议实现公正和永久的解决，以

便塞浦路斯能够作为一个统一与和平的国家，以一支将包括无论来自何种背景的最好的塞浦路斯运动员的队伍参加下届奥林匹克运动会。

塞浦路斯人民极为满意的是国际奥林匹克委员会决定在奥林匹克运动的诞生地希腊举办 2004 年奥林匹克运动会，我们对举行奥运会的快速准备尤其满意。我们期待着 2004 年雅典运动会的成功举行，相信奥林匹克的理想将会实现，从而翻开奥林匹克运动史上的新的篇章。我们还谨祝盐湖城的冬季奥运会圆满成功，并向筹备委员会表示谢意。

最后，我要感谢国际奥林匹克委员会为向青年灌输这些理想所作的巨大努力，这些理想是更美好和更仁慈的世界的保障。

雅各布先生（以色列）（**以英语发言**）：以色列政府自豪地支持题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界”的决议草案。

以色列认为，本着相互尊重、公平及良好的运动家风度的精神而进行的体育比赛，是促进各国人民之间善意和良好关系的理想方法。体育的价值是跨越国界的国际价值，提供了一种不同的人民能够互动和促进各自更大理解的媒介。

作为世界上首项体育活动的奥林匹克运动会，长期以来是被政治和地理分隔的各国的主要汇集点之一。在这方面，我们支持奥林匹克休战，它表达了我们对和平与和解的共同渴求，我们希望各会员国将一道确保在运动会期间实现和平与安全。

在本区域，我们争取掌握体育的力量来促成各种关系，在冲突的黑暗深渊之上建造桥梁。我们希望这种竞赛今后将继续展开并扩大。

以色列拥有参与国际体育比赛的漫长历史。每隔四年，来自世界各地的数以千计的运动员汇集在以色列国参加马加比厄运动会，它的名字和精神来自于马加比，犹太人民此时在献殿节即光明节期间纪念其传统。这一追溯自 1932 年每四年举行的活动，体现了

犹太文化和体育的最佳之处，对参与者和观看者都是难以忘怀的经历。

对以色列人民来说，奥林匹克运动会的想法无法同使 1972 年慕尼黑运动会蒙上阴影的可怕的恐怖主义谋杀行为的记忆分隔开来。在那次奥运会上，恐怖主义团体黑 9 月的枪手伪装成运动员冲进奥村，打死了 11 名以色列运动员和教练。

这一可耻的恐怖主义和谋杀行为，是奥林匹克史册中前所未有的，与奥林匹克理想形成对立。奥运会不是超越政治和冲突，而是被用作表达仇恨和进行谋杀的手段。随着我们努力确保今后的奥林匹克活动有助于扩大理想、容忍、尊重与和平，奥运会史上的这一污点决不能忘记。

以色列重申它支持该决议草案的崇高目标，支持遵守奥林匹克休战。奥林匹克运动会是世界上唯一真正的全球活动之一，所以我们提供了一次难得机会来集中全世界的注意力，并利用奥运会所激发的善意来建立一个更和平与更和谐的世界。

古纳里斯先生（希腊）（**以英语发言**）：我极为荣幸地就今天在题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界”的议程项目 23 下于全体会议上提交的决议草案发言。

由 2002 年盐湖城奥林匹克运动会东道国美国介绍的该决议草案，呼吁各会员国促进奥林匹克理想，遵守奥林匹克休战并振兴握手言和这一古老的希腊传统，它可追溯至公元前 9 世纪。

握手言和一词在古希腊语中实际上意味着“握手”，表示停止敌对活动和创造恰当的条件，让参加奥林匹克运动会的运动员及其亲属和数以千计的普通观看者得以不因恐惧而受到阻碍地旅行，和平地参加传奇式的运动会，然后，安全地返回其家乡。

奥林匹克休战运动的目的具有更深远的意义。它可成为国际和睦中的积极因素，以及外交的有益工具。在每个国家和社会、文化和宗教中，奥林匹克运动会都被认为是世界上的主要体育活动，一种独特的

体育和文化结晶，应当促进我们希望在地球村中所尊重的价值。

在这方面，我们欢迎教皇约翰-保罗二世与雅典及全希腊的赫里斯托祖洛斯大主教阁下共同宣布：

“我们高兴地同全世界很多人一道，表示希望在 2004 年于雅典举行奥林匹克运动会之际，重振奥林匹克休战的古老希腊传统，根据这一传统所有战争必须停止，恐怖主义和暴力必须停止”。

我提醒大会注意，150 多位国家元首和政府首脑于 2000 年 9 月在纽约通过的《联合国千年宣言》，载有一个有关促进和平及对奥林匹克休战的共同理解的段落。

2000 年 7 月国际奥林匹克委员会主席胡安·安东尼奥·萨马兰奇与希腊外交部长乔治·帕潘德里欧先生，为雅典国际奥林匹克休战中心举行了落成仪式。这一完全符合联合国有关决议的中心，是国际奥林匹克委员会与希腊政府合作而展开的一项大胆的工程，来促进奥林匹克运动会期间的国际停火，从而得以弥合争斗者之间的裂痕。

希腊将荣幸地主办 2004 年夏季奥林匹克运动会。奥林匹克运动会在 1896 年复活之后过了一个多世纪之后于 2004 返回其古老的家乡希腊，提供了一次通过恢复古希腊的一些被遗忘的理想而使现代奥林匹克运动会得到丰富的机会。我们做出这些努力是期望人们重新把注意的中心放在运动员身上，重新注意衡量我们的成功。我们以现代精神力求按照真正的传统和奥林匹克理想最初体现的价值观念，以最有效和最有保障的方式组织 2004 年奥林匹克运动会。

另外，我们期望促进文化奥林匹克——这是一项全球范围的文化运动，目的是把运动与文化联系起来，希望发出促进文明文化的强烈信息，作为世界合作的基础。

我们在竞标时保证将恢复奥林匹克休战精神，这种精神在我们的时代有助于促进对话、和解以及探讨

全世界各种冲突的持久解决办法。在今年发出这个消息是再及时不过的。我们的目的是强调各种文化、宗教和文明之间的对话、容忍、相互理解、尊重与合作这些问题的重要性。这是我们根据《联合国宪章》每天都负有的艰巨任务：促进那些使我们团结起来的各项事项，对那些分离我们的事项展开对话，我们必须打开交流渠道，在那些尚未展开对话的人中促进对话。

我谨对美国代表团提出了这项决议草案表示赞赏，并衷心感谢成为这项决议草案提案国的各代表团。我确信，这些决议草案发出的和平与和解的信息将给予我们希望，使我们看到我们的共同目标。

雷凯霍·夸尔先生（古巴）（**以西班牙语发言**）：体育和奥林匹克理想无疑有助于尊敬、理解和相互了解，并促进发展和加强各国人民之间的友谊和兄弟情谊，这些对于促进和平、各国之间的合作以及人类的和谐发展是必不可少的。

在这方面，我们特别重视在奥林匹克运动会期间停止一切敌对行动的“奥林匹克休战”，并重视按照《联合国宪章》的宗旨和原则通过外交解决办法探讨和平解决国际争端的方法。然而，今天有许多因素与这一目标背道而驰。

今天在体育领域里也能感到新自由主义全球化不断扩大的不利影响，在体育领域贫富之间的差距已扩大。一个数字就足以证实这种不平等：在 2000 年举行的最近一次奥林匹克运动会上，第一世界的 7 个国家就夺取了所有奖牌的 50%。

我们对此并不感到意外，因为体育需要资金来建立发展体育所必需的基础设施。而发展中国家没有这样的资源。今天这些国家必须把它们所掌握的不多的资源用来减轻贫穷、饥饿、不良的卫生条件和许多其他问题，这些问题使最基本的人权、即生命权和发展权受到侵犯。

此外，令人遗憾的是，赢得这些奖牌的一些很有天份的运动员是来自那些几乎没有任何体育设施和

教练也没有发展体育运动的资源的国家，这些运动员中有许多人不得不走上了职业和营利体育的道路，并代表其他国家参加比赛。古巴代表团谴责这种作法，但不幸的是这种做法日益增加。同时，我们呼吁国际体育协会采取必要的措施，制止买卖体育人才，这种做法损害和玷污体育运动的纯洁性，破坏了我们希望促进的奥林匹克理想。还必须鼓励体育官员和裁判诚实与公正的精神，把任何受贿事件视为严重违反奥林匹克精神的行为。

违反奥林匹克理想的另一现象表现在今天围绕着竞争主办奥林匹克运动会以及特别是组织奥林匹克运动产生大量金钱的问题。主办奥林匹克运动会必须也是穷国应享有的一种权利，而不只是超级富国独霸的权力。在这方面，古巴重申它希望在不久的将来能够主办奥林匹克运动会。我们的体育记录使我们有理由提出这样的期望。

我们这个小小的国家尽管 42 年来遭受了美国的罪恶封锁，但在这个世纪开始时已拥有数千座体育设施，供 150 万公民有计划地用来进行体育训练或在专家指导下进行体育锻炼；共 200 多万儿童、青少年和学生及体育老师进行体育教育；并供退休后的男女公民、孕妇和其他各类公民使用，对这些人来说，体育锻炼意味着更健康 and 更长寿。

在古巴，体育教学是免费的，保障我国人民体育权利的愿望成为现实。古巴还努力加强第三世界各国的体育运动，这表现在今年在古巴开办了国际体育和运动学校，来自 50 多个南方国家的年青人在这个学校里学习，毕业后成为各种体育项目的合格的专业人员。我们还高兴地证实，古巴的大约 8 000 名体育专家和教练在 10 多个国家提供服务，这些国家的运动员有时候与我国运动员同台竞技，并战胜我国运动员。

古巴代表团加入了关于题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界”的决议草案的协商一致意见，因为我们认为这项决议草案是可接受的和有益的，我们完全支持并赞同其内容。然而，

古巴代表团不是其提案国，因为同过去一样，我们认为虽然其案文是积极的，但与 1999 年以协商一致方式通过的关于同一问题的第 54/34 号决议相比有所倒退。

古巴从以下一点看到这种倒退：第 54/34 号决议序言部分第 2 段中呼吁“在奥林匹克运动会期间停止一切敌对行动”，而现在大会面前的决议草案中却删除了这一不可缺少的概念。

古巴代表团还感到遗憾的是，删除了第 54/34 号决议执行部分第 2 段中的内容，在这一段中促请会员国

“单独和集体地主动遵守奥林匹克休战，并按照《联合国宪章》的宗旨和原则寻求通过外交办法和平解决所有国际冲突”

在一个国际冲突肆虐、和平日益受到威胁的世界上这一概念是极其重要的。

正如菲德尔·卡斯特罗主席所说的那样，体育代表着各国人民的福祉、生活质量、健康、幸福和荣誉，或许是打击犯罪倾向、毒品和许多其他影响现代社会的邪恶的最为有效的工具。

体育领域内的全球化必须是合作、尊重和公平的全球化，而不是非正义和不平等的全球化。在此基础上，我们将能够朝着真正的奥林匹克理想迈进。

林格先生（白俄罗斯）（**以俄语发言**）：白俄罗斯共和国代表团欢迎美国根据题为“通过体育和奥林匹克理想建设一个和平和更为美好的世界”的项目所提出的决议草案。在大会内就这一主题的辩论是联合国的一次独特机会，利用国际社会的充分潜力通过动员体育的资源维护国际和平与安全，实现其主要目标，即拯救今生后代免遭战祸。

自古以来，体育和奥林匹克理想一直是和平与进步的内在组成部分。我们确信，这攸久的传统必须在 21 世纪得到维护和加强。2000 年我们各国国家元首和政府首脑通过的千年宣言明确阐述了下列目标：

“现在和将来单独和集体地遵守奥林匹克停火，支持国际奥林匹克委员会努力通过体育和奥林匹克理想促进和平与人类理解。”（**第 55/2 号决议，第 10 段**）

在这方面，白俄罗斯共和国支持国际奥林匹克委员会和秘书长负责为发展和和平而开展的体育活动的顾问的协调，以便使运动可以用来调解在冲突中或冲突后局势中的各社区，并可以被认为是经济和社会发展，以及特别是促进年轻人之间的和平与和谐文化整个进程的内在组成部分。侧重这一目标的所有联合国方案将得到白俄罗斯政府的充分支持与合作。

白俄罗斯最近成为国际社会的正式成员，认为运动和体育文化的社会功能是建立我们民族国家进程的内在组成部分。我们还认为它是维护与世界上所有其他国家的友好关系和伙伴关系的手段。运动和体育文化是白俄罗斯的主要政策优先事项之一，因为它们有助于解决社会问题，特别是为我国儿童、青少年、学生和所有其他公民提供保健。

白俄罗斯拥有完善的运动设施，包括 225 个体育场、24 个运动中心、222 个游泳池、4 687 个运动俱乐部、许多奥林匹克训练中心、运动宫、网球场、冰上运动宫和 9 000 多户外运动场。白俄罗斯是一个小国，但我们许多人民进行各种体育活动，我们全部人口的近 8% 参加某种体育运动形式。

在 1997 至 2000 年的奥林匹克周期期间，白俄罗斯的运动队赢得了 247 枚奖牌，包括 53 枚金牌。在悉尼举行的第二十七届奥林匹克运动会上，白俄罗斯赢得 3 枚金牌，3 枚银牌和 11 枚铜牌，在所有参加该次运动会的运动队中排名 15。白俄罗斯的体操队在最近于比利时的布鲁塞尔举行的世界锦标赛中赢得金牌。

目前白俄罗斯是欧洲理事会运动发展委员会的成员和欧洲运动会议执行委员会的成员，并且当选联合国教育、科学和文化组织体育和运动政府间委员会成员。我们的国家奥林匹克委员会成员在欧洲奥林匹

克委员会协会、欧洲非政府运动组织和独立国家联合体国家奥林匹克委员会协会中代表白俄罗斯。

最近白俄罗斯共和国提出通过一系列建议，便利运动代表团签证机制，其中包括参加欧洲大规模体育活动无须签证的设想。在教科文组织的倡议下，白俄罗斯提出了有关题为“体育和运动作为社会发展手段”的主题的建议。此外，由于白俄罗斯在体育、运动和起草相关立法方面相当活跃，我们在建立我们的国家体育和运动方面已经有了必要的框架。

今天人类所面临的全球挑战和威胁需要作出全球的全面反应。我们必须探索国际社会实现和平的所有手段，运动是帮助我们实现这一目标的有力手段。新千年之际在悉尼举行的奥林匹克运动会再次确认了运动和和平之间非常密切的相互依存关系，这对于我们今天和未来而言特别重要。白俄罗斯共和国将尽全力加强这一关系。

瓦萨洛女士（马耳他）（**以英语发言**）：我国代表团有幸就题为“通过运动和奥林匹克理想建设一个和平和更为美好世界”的议程项目 23 向大会发言。

我国代表团谨表示赞赏美国作为将于盐湖城举行的 2002 年冬季奥林匹克运动会东道国提出今年的决议草案。我们再次确认我们支持这一决议草案的精神，高兴地看到该决议草案有众多的提案国。

奥林匹克运动会除了具有壮观的运动、技巧和精力的竞争场面，同时也具有很大的象征意义，其相关性在今天不亚于数世纪以前在古希腊。我们不要忘记，奥林匹克运动会的渊源来自于导致产生神圣停火概念的一个条约，根据这一条约，希腊世界的冲突在整个运动会期间停止。

根据千年宣言，我国代表团请各会员国

“现在和将来单独和集体地遵守奥林匹克停火，支持国际奥林匹克委员会努力通过体育和奥林匹克理想促进和平与人类理解。”（**同上**）

奥林匹克运动会或许被认为是可以加强联合国在促进和平领域内的努力的一个外交工具。奥林匹克运动会同联合国组织一样寻求合作、理解和有效果的互动关系，这将导致关于众多问题的对话和倡议。各国曾经因某种原因认为它们不得不抵制奥林匹克运动会，这样的时代已经一去不复返，今天所有国家共同参加相互竞技。令人欣慰的是，可以同时看到朝鲜民主主义人民共和国和大韩民国的运动员在 2000 年的澳大利亚奥林匹克运动会上走在一起。

我国代表团坚决认为，体育在促进一个更好和更和平世界方面发挥着肯定和互助作用。运动员之间的相互影响可加强文化间理解并增进较年轻世代的健康生活方式，以及更广泛地实现奥林匹克的理想。

我国代表团对于奥林匹克委员会与联合国之间开展的联合努力感到欢心。

运动会的举办进一步强调了解决发展、保护环境、教育、消除贫困、与艾滋病病毒/艾滋病作斗争和与暴力及少年犯罪作斗争的重要意义，所有这些都是联合国议程上的问题。

奥林匹克运动给年轻一代提供了促进健康生活方式的行为榜样。一些运动员是少数族裔的代表；他们的参加是接纳少数族裔和承认他们对其国家所作贡献的重要步骤。这些运动员的参加超越了体力和竞技；它象征着勇敢和各国人民和文化的内在普遍价值。

奥林匹克休战的基本意义是，起码在运动会期间停止各国和人民之间在武装冲突中的敌对状态。联合国有义务增进这一导致更具有预期姿态的思想。国际社会通过增进各国间的更好谅解能够对消除战争祸患作出贡献。

奥林匹克运动促进和平文化。在这方面，我国奥林匹克委员会对参与动员所有国际组织和国家奥林匹克委员会的努力感到自豪；其目的是在地区、国家和全球层面为增进和加强基于奥林匹克休战的和平文化采取具体行动。

参加不仅是为赢得金牌；取胜并不说明一切。虽然竞争在本性上产生一种取得成功的渴望，但是对建立和平世界作出贡献的想法远远超越任何其他考虑。

我国代表团认为，每一位运动员不论其成功与否都能满意地将他或她的参与看作对建立一个更好世界作出了贡献。我国代表团最后希望，奥林匹克火焰所到之处能作为人类寻求善意与和平的指明灯。

克劳利女士（澳大利亚）（**以英语发言**）：澳大利亚高兴地支持决议草案和它向所有成员国发出的首要呼吁；其目标是通过体育和奥林匹克理想并在运动会期间使奥林匹克休战发挥作用建设更加和平和美好世界。

人们冷静地注意到，当今世界仍存在许多冲突热点，本决议中表述的原则无用武之地。同样重要的是，我们支持决议草案所申明的国际友谊与合作原则，以及奥林匹克和更广泛体育运动在增进健康、富有成效和和平社区方面发挥的重要作用；它们超越奥林匹克运动本身。

澳大利亚是奥林匹克运动的积极和具有承诺的成员。我们是参加了各届现代夏季奥林匹克运动会的两个国家之一。我们还自豪地主办了两届夏季奥林匹克运动会：1956年的墨尔本和2000年的悉尼运动会。

我在1950年代生长在墨尔本，清楚地记得我们的城市和国家主办第十四届奥林匹克运动会感到的自豪和兴奋。这些运动会在许多情形下把世界带给澳大利亚，也把澳大利亚带给世界——这在澳大利亚接受来自许多国家移民的时代有重要意义。这些奥林匹克运动会成为我国生活中的重要事件，也是艰难年代的和平事件。墨尔本运动会在一位年轻的中国学生启发下——我记得是这样——后来以“友好运动会”闻名；他当时写信给组委会，建议运动员在闭幕式上共同进行在国际奥林匹克委员会（国际奥委会）旗帜下，作为国际友善的象征和范例。这种作法从那以来成为所有运动会的一部分，至今仍然如此。

同样，澳大利亚人对2000年第二十七届悉尼奥运会的成功感到非常自豪，这不仅反应在人数上，也反应在许多值得回忆的时刻：南北朝鲜在开幕式上在一面旗帜下进入体育场，博得11万名观众的支持喝采声；来自东帝汶的四名运动员首次在奥林匹克旗帜下参加比赛；澳大利亚的土著人凯西·弗里曼点燃了标志运动会开始的火炬。

2000年奥运会还目睹了奥林匹克历史上人数最多的志愿人员的参与。其中许多人留下来继续协助随后的残疾人奥运会。他们的参与同运动员和官员一样以最好方式捕捉了奥林匹克的友善、理解和友谊精神，当然还有澳大利亚精神。我们的志愿人员很有幽默感，使人们笑声不断，尽管还有他们不完全理解澳大利亚幽默。许多客观评估指出，悉尼2000年的澳洲奥运会是历届当中最成功的。

奥运会之所以非常重要还有其它原因。首先，运动会是东道国在建造能力方面的重大活动，从有形基础设施直至广泛的文化活动。其次，来自世界各地的人观看精彩体育并同时参加东道国的社会、活动和文化。

奥林匹克理想必须得到伸张，以覆盖各种机会。就象我早先说过的，许多人评论道，澳大利亚干得挺漂亮，从开幕式到闭幕式都不错。澳大利亚微笑了，悉尼喷着火花。

第三点涉及如何报道奥林匹克运动会。电视提供主要报道，很多国家对比赛报道较少或欠公平，有时只突出其本国运动员，这令人失望。奥林匹克运动涉及国际卓越，而不是国籍；该决议草案反应了这一点。

我还要简单谈及该决议草案的其他重要方面：它所申明的联合国和国际奥林匹克运动共同赞成的某些基本原则，以及体育在协助建设更强大社区方面的作用，例如通过教育和交换。

澳大利亚通过与各政府、体育机构和国际奥委会的合作对国际体育发展项目有长期承诺。其中很多方

案得到国际奥委会和联合国教育、科学和文化组织的特别承认。

我们在协助亚洲——太平洋地区各国的体育发展项目上十分活跃。这些活动的焦点一直着重在体育、青年成长和娱乐管理方面的能力建设。我们认为国际奥委会在扩展它在该领域工作和寻求新的方式以补足联合国，其实是成员国政府在健康、发展和教育领域的活动方面具有很大空间。

澳大利亚认识到为年轻人提供机会的重要，它助长其决策、建立信任、学习能力和体力技能培养的能力。我们的方案致力于实现更广泛社区参与和精英运动员的卓越。

虽然联合国各宗旨和原则充分反应在该决议草案中，但是最重要的是将奥林匹克运动本身所展现的机会用于实施这些原则，譬如在为妇女和男人提供竞技机会上的非歧视作法。我们会注意到，奥林匹克村已经成为建立永久友谊，没有人因种族或宗教受到歧视的场所。

奥林匹克运动会是青年人的绝妙论坛。他们的技能、训练、辛苦努力和敬业精神、为其运动作出的牺牲、代表祖国的自豪感、处理挫折的态度、为其他竞技者欢呼的精神，这都是本决议草案所包含的要素。我们年纪较长，岁月正在侵蚀我们，我们必须向青年人学习，向他们提供必要的支助。他们代表着未来，本决议草案提出了给他们留下一个更美好世界的挑战，我们必须迎接这个挑战。

穆桑巴奇梅先生（赞比亚）（**以英语发言**）：我荣幸地以非洲统一组织（非统组织）各成员国名义谈论题为“通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的、更美好的世界”的议程项目 23。

1992 年，国际奥林匹克委员会遇到政治问题，提出了奥林匹克休战呼吁，要求联合国各会员国和各政治实体给予支持，当时，非洲统一组织是率先响应者之一。1993 年 6 月在埃及开罗举行的非统组织部长理

事会第五十八届常会支持这项呼吁，国家元首和政府首脑会议核可了这项支持。

而且，在这方面，1993 年 10 月 25 日，埃及以非统组织 1993 年主席名义在大会提出了两项决议草案。第一项草案涉及的是奥林匹克休战。另一项草案涉及的是宣布 1994 年为体育运动和奥林匹克理想国际年，以纪念国际奥林匹克委员会成立一百周年——该委员会成立于 1894 年。这两项决议草案的提案国达到 121 个，这表明国际社会普遍支持奥林匹克精神。我谨愉快地再次以非洲各国名义表示，我们支持奥林匹克休战。

大会应该记得，2000 年 9 月在纽约举行的国家元首和政府首脑千年首脑会议的最后《宣言》有这样一段话：

“我们促请会员国从今以后个别及集体遵守奥林匹克休战，并支持国际奥林匹克委员会努力通过体育和奥林匹克理想促进和平及人与人之间的相互谅解。”（**第 55/2 号决议，第 10 段**）

国际奥林匹克委员会还与大会进行了非常有效的合作，在和平文化国际年框架内，为非洲过去或现在仍然处于冲突状态的各国国家奥林匹克委员会组织了各种圆桌会议。就在上个月，国际奥林匹克委员会在志愿人员国际年框架内在纽约举行了奥林匹克和体育志愿活动世界会议，赞比亚与其他国家一道参加了会议。

自 1993 年以来，大会又以协商一致方式通过了三项关于奥林匹克休战问题的决议，这三项决议都是奥林匹克运动会举办国提出的。事实上，1999 年澳大利亚提出并获得通过的决议共有 180 个提案国，在大会历史上创下了记录。

因此，正是在这种背景下，我要求以协商一致方式通过关于奥林匹克休战问题的该决议草案，该决议草案是美利坚合众国以 2002 年 2 月盐湖城奥林匹克冬季运动会举办国名义提出的。

我认为，我们有义务鼓励遵守奥林匹克休战，以促进和平和人类的了解，促进社会福祉。这符合大会过去各项决议促进《联合国宪章》各项宗旨和原则的精神。

最后，我谨赞赏国际奥林匹克委员会努力动员全世界青年，促进和平事业。

代理主席（以英语发言）：关于该项目辩论的最后一位发言者已经发言完毕。

大会现在对 A/56/L. 47 号决议草案作出决定。

在对该决议草案作出决定之前，我谨宣布，自提出该决议草案之后，下述国家加入为提案国：巴林、加拿大、科摩罗、印度、约旦、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、毛里求斯、巴基斯坦、俄罗斯联邦、苏里南、泰国和联合王国。

我是否可以认为大会决定通过 A/56/L. 47 号决议草案？

A/56/L.47 号决议草案获得通过（第 56/75 号决议）。

代理主席（以英语发言）：我们现在结束本阶段对议程项目 23 的审议。

议程项目 35（续）

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家

秘书长的报告（A/56/499 和 A/56/611）

决议草案（A/56/L. 46）

代理主席（以英语发言）：下面请贝宁代表提出 A/56/L. 46 号决议草案。

阿德奇先生（贝宁）（以法语发言）：我荣幸地以各共同提案国名义在题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目 35 之下提出决议草案 A/56/L. 46。

大会应记得，第四次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议于 2000 年 12 月 4 日至 6 日在贝宁科托努举行，111 个国家政府代表团和约 50 个非政府组织参加了会议。如此众多的代表参加会议，这明确证明，各国重视民主，重视巩固民主，这也说明，各国人民渴望建立以庄严载入《联合国宪章》的各项原则为基础、特别是以促进法治、尊重各项基本自由和人权和社会进步为基础的国际秩序。

决议草案 A/56/L. 46 铭记，尊重人权和基本自由、发展和民主是相互依赖和相辅相成的，该决议草案鼓励各会员国查明一切可能采取的步骤，促进和巩固新民主国家或恢复民主的国家，要求秘书长审查各种可能采取的办法，加强各会员国巩固民主制度的努力，包括指定一个协调中心。

该决议草案各提案国还赞赏蒙古共和国决定于 2003 年举办第五次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议。我们还谨指出，也门表示，它准备举办一次新的民主国家或恢复民主的国家会议。

我们面前的决议草案是进行建设性和富有成果谈判的结果。因此，我谨借此机会感谢以积极和建设性态度促进拟定该决议草案工作的各代表团。此后，114 个代表团成为该决议草案的提案国。

自决议草案 A/56/L. 46 公布后，下述国家已表示有意成为其共同提案国：阿富汗、阿尔巴尼亚、安提瓜和巴布达、澳大利亚、孟加拉国、白俄罗斯、伯利兹、巴西、保加利亚、柬埔寨、加拿大、克罗地亚、刚果民主共和国、丹麦、萨尔瓦多、冈比亚、德国、加纳、格林纳达、圭亚那、印度尼西亚、以色列、意大利、日本、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、利比里亚、马达加斯加、马拉维、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、密克罗尼西亚联邦、荷兰、尼日尔、尼加拉瓜、挪威、巴拉圭、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、圣卢西亚、塞舌尔、斯洛伐克、瑞典、泰国、前马其顿共和国、联合王国、坦桑尼亚联合共和国和也门。

鉴于提案国如此之多，我深信决议草案 A/56/L.46 将以协商一致方式通过。

德勒克先生 (比利时) (以法语发言)：我荣幸地以欧洲联盟名义发言。与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉托维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国赛浦路斯、马耳他和土耳其以及欧洲经济区的欧洲自由贸易区（自由贸易区）成员国——冰岛——加入这份发言。

首先，请允许我重申，欧洲联盟最热烈地祝贺秘书长和联合国获得诺贝尔和平奖。这个崇高奖项的正式颁发仪式于昨日在奥斯陆举行，我们非常仔细地聆听了秘书长在仪式上发表的演讲。科菲·安南秘书长在演讲中指出，促进民主是联合国新千年期初叶工作的优先事项之一。欧洲联盟完全赞成这个理想，将充分支持秘书长努力实现这个理想。

迄今为止，已经举行了四次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议。第四次会议于去年在贝宁科托努举行——这是非洲大陆第一次举办这类会议。这也是第一次邀请联合国所有会员国参加会议。科托努会议显示，人们日益支持在世界各地加强民主。与会者重申，人民意愿是政府权威的基础，这种意愿必须通过自由、公正、多元、有秩序和透明的选举表达。与会者还谴责一切形式的违反民主的篡权和恋栈行为。而且，他们认识到，发展和消除贫穷是促进和维护民主发展的因素。

会议结束时通过的《科托努宣言》载有各项建议，其中包括由秘书长在联合国系统内指定一个协调中心。该协调中心的宗旨是支持各会员国巩固民主的努力，协助第四次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议后续机制。鉴于联合国的普遍性，鉴于其经验，通过其多方面的方案和活动，联合国可以在促进民主方面发挥重大作用。鉴于这个原因，欧洲联盟支持这项倡议。

民主不仅是普世公认的理想和目标，而且也是公民的一项基本权利。民主进程并不局限于举行选举。任何民主制度还必须使人民——男女平等地——充分和有效地参与社会各方面的生活。加强民间社会是民主的组成部分。

民主首先是尊重庄严载入各国际文书的各项人权和基本自由。容恕和尊重多样性、反对一切形式的歧视以及男女平等也是民主的基本因素。

民主与法治不可分割。促进建立法治的措施是支持和巩固民主的极其重要的因素，如促进善政；通过和采用保证代表性和问责制及保护个人和由个人组成的群体免遭专断行为和不公正的法律、程序和机制；保证独立的司法；培训国家官员等等。

民主与可持续发展不可否认地联系在一起。民主化寻求给人民以更广泛的选择，并帮助创造有利于发展的社会经济环境。

欧洲联盟支持并将继续支持参与民主化进程的国家的努力。巩固民主是《欧洲联盟共同外交和安全政策》及欧洲共同体的合作政策的关键目标之一。欧洲联盟通过其合作方案，支持第三国在许多领域实现民主化：加强法治，特别是在司法领域；人民有效参与；加强民间社会；及发展人权文化。支持选举也是欧洲联盟对第三国民主化和可持续发展的总体贡献的重要组成部分。

随着承诺实现民主的国家日益增多，支持这种转变的社区援助也不断增加。过去五年，承诺的拨款接近 1.8 亿欧元，其中主要部分用于支持举行和观察选举。自从 2000 年 4 月发表委员会关于欧盟选举援助和观察的通信以来，欧洲联盟有关选举的政策变得更加连贯和一致。

没有预先设定的权威的民主公式。实现民主的道路不止一条；每个国家将通过自己的道路并按自己的速度实现民主。然而，这并不意味着，各国不能从其他国家的经验中受益。联合国仍是特别适合交流有关促进和巩固民主的信息和最佳做法的论坛。

民主文化是对付冲突和暴力的最佳保障，因为它保证和平和公平地解决争端。在过去十年，全球越来越多的国家采用民主制度。即使一些国家突然转向独裁政治或陷入国内或区域冲突，但我们仍感乐观，因为人民的代表从自由、民主和多元化选举中取得授权的国家现在在世界上占绝大多数。

乔杜里先生（孟加拉国）（**以英语发言**）：孟加拉国特别重视本议程项目，因为我们认为联合国确实可以在全球民主化进程中发挥有效作用。它还可以帮助促进和加强全球的民主政体。我谨表示我们感谢秘书长提交载于 A/56/499 号文件的报告。该报告全面概述联合国系统在这一领域所作的努力。

我国代表团赞扬菲律宾、尼加拉瓜、罗马尼亚和贝宁政府组织前四次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议。这些会议为与会国提供了交流意见和民主化进程中的经验的独特机会。几年来，这一进程来自所有大洲的国家聚集在一起；它们的传统各异，它们对民主世界的追求也是如此。迄今为止，科托努会议规模最大，它证明全球日益广泛的加强和促进民主化进程的趋势。

诚然，没有一种施政制度可以说是十分完美的，然而，民主被广泛接受为迄今所知的最佳施政形式。民主支持法治，确保尊重人权和基本自由，使各国政府对人民负责，使决策过程具有透明度。就我们孟加拉国而言，过去的经验和当今的现实非常明显地证明，如果要维护法治和对人权和基本自由的尊重，舍弃民主别无他途。

民主化是建立民主体制的过程，民主体制确保善政和法治并尊重人权和基本自由。民主要求民主体制有效运作，其中须有问责制和透明度。法治显然是民主的最重要成分。它保护个人或群体免遭国家或其他行为者的专断行为、不公正或压迫。然而，在巩固民主方面，强有力的民间社会和人权文化的重要性再强调也不过分。令人鼓舞地注意到联合国在施政和民主化领域正在发挥越来越有力的作用。

在当今世界，民主与发展是不可分割的。我们认为，离开民主，国家就无法实现可持续发展。正是民主化可以帮助各国有效处理新世纪在发展方面的问题和潜力。联合国可以通过多方面的方案和活动，发挥重要的积极作用，以推进这一进程。

众所周知，没有一种统一的保证有效的民主模型。民主体制可以从任何特定社会固有的价值观中发展而来。它们必须反映人民的文化、历史和政治经验。另一方面，公共机关的权力必须以人民在定期选举中所表达的支持为基础，这种选举必须是不受胁迫的，必须通过普遍投票来进行。然而，有序地进行选举并不能标志着该进程的结束。民主制度还必须为人民提供机会，使他们充分参与社会政治生活的所有方面。这说明需要加强一些民主手段，使人民能够参与这种社会共识的形成。联合国可以发挥独特的作用，在促进这些原则的同时支持民主进程。

我国代表团认为，促进民主施政是预防武装冲突的最重要的长期战略之一。扎根于容忍和尊重多样性的文化的民主是对付战争和恐怖主义的最佳保障。社会排斥、不容忍和得到资源的机会不平等，常常是武装冲突的根源。我们高兴地看到，这个问题在第四次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议上受到特别关注。我们同意秘书长的建议，即通过社会发展、解放妇女和改进对发展中国家的贸易和财政资源流量，和平将得到支持。令人鼓舞地注意到，民主和善政在发展机构所关注的事项中处于突出位置。

我们认识到贫穷是巩固民主的主要障碍。赤贫若在社会中占主导地位，就不会有稳定或发展；赤贫会破坏民主的持续性。这是当今许多新民主政体所面临的关键问题。由于巨额外债，它们缓解贫穷和促进发展的努力受到严重制约。捐助国应该——实际上必须——主动减免此种债务，从而使这些羽翼未丰的民主政体得到巩固。

民主化为孟加拉国人民带来了利益。我国政府为加强民主体制及促进善政作出了严肃而真诚的努力，我国人民也一贯支持我们的此种努力。为自由、公平

和公正地举行全国选举，我们建立了没有党派之见的看守政府。这种看守政府是世界上独一无二，它负责在当选政府结束正常任期后举行议会选举。在这一制度下，现已连续三次完成权力交接。由总理卡莉达·齐亚夫人领导的现政府就是今年 10 月通过此种选举当选的。选举是孟加拉国民主价值观的体现。

孟加拉国真心诚意地向权力下放给地方机构，为的是在基层实现民主。我们还鼓励妇女更多地加入各种决策机构。旨在通过微额信贷和非正规教育将性别观点纳入主流的努力，有助于增强妇女的能力。这些社会变革办法取得了成功，全世界有目共睹。一些妇女也因此而当选为议员。妇女在政府机构中的代表人数业已增多。

我们相信在人权制度内的发展权。因此，孟加拉国将设立一个独立的人权委员会。政府还主动设立了监察员办公室，以确保政府的透明度和问责制。在社会发展方面，教育和保健已受到优先关注。民间社会的作用和参与在孟加拉国的发展和民主化努力中广泛可见。不过我们也认识到，需要做的工作依然很多。

孟加拉国相信，联合国为会员国提供了一个理想论坛，使之可共同努力创造一种真正的民主文化。联合国的支持对力图建立一种持久民主制度的社会来说是一种鼓励，因为这些社会往往处境非常艰难。我们强烈建议这一世界机构加强能力，以便对会员国在民主化努力中的援助要求迅速作出反应。《科托努宣言》已为我们奠定了这方面的坚实基础。它使我们产生了希望，也使我们充满了信心。

Kang Kyung-wha 女士（大韩民国）：我谨代表大韩民国常驻代表作如下发言。

“我想首先代表我国代表团，对贝宁政府在本主办科托努会议及采取后续行动方面发挥出色领导作用，表示深深的感谢。我还想赞扬秘书长在载于 A/56/499 号文件的报告中提出深思熟虑的见解。

“冷战结束后，民主的传播成为我们时代的主趋势。仅在过去十年中，全世界就有许多民主政府成立。内乱和区域冲突仍占据着重要新闻的位置，在我们努力在全世界巩固民主及其价值观的过程中，挑战是巨大的。但是，综合各种因素，我们可以有信心地说，实现民主化的趋势作为国家和全球一级的普遍规范和做法，已牢固扎下根来。

“联合国通过为选举提供技术援助，以及通过倡导民主价值观、法制和人权，为许多国家不断推进的民主化进程作出了重大贡献。联合国开发计划署（开发计划署）也将半数资源用于善政方面的方案。实际上，帮助各国加强民主体制和善政的任务，已成为联合国系统工作中一个必不可少的部分。

“这一点已充分纳入了《千年宣言》，特别是关于人权、民主和善政的第五章。所有会员国都应支持联合国促进世界许多地区的民主化的活动，同时也应努力加强它们自身遵守民主原则与做法及尊重人权的能力。

“我国代表团完全赞同民主、发展、和平与人权有着根本联系且互为促进的观点。民主和可持续发展的兴盛都离不开善政、尊重人权和法制。发展在培养公民的自由创业精神及维护其人权的民主政体中可以最佳状态持续下去。另一方面，没有发展，人的基本生活就会受到损害，民主就会不堪一击，并有可能成为反民主势力的牺牲品。

“在这方面，我国代表团完全赞同秘书长的观点，即民主或没有民主，是当今许多暴力冲突（大多为国内冲突）的根源。因此，越来越需要在建设国家和建设和平的行动中促进民主化。为了实现有效的冲突后重建、持久和平及可持续发展，还应将选举援助不能惠及民主问题充分纳入和平任务之中。

“我们认为，若以全面和综合办法对待民主，以此来应对所确定的挑战，就能充分发挥联合国系统的潜力，使之成为民主事业作出贡献。首先，联合国应有能力协调系统内部各个部门和机构的行动，以避免工作相互重叠，付出高昂代价，并使其资源得到充分利用。

“科托努会议是非洲举行的第一次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议。我们认为，会议通过分享最佳做法和汲取的经验教训，极大地推动了促进和巩固民主政体的努力。科托努会议以马尼拉、马那瓜和布加勒斯特会议的成就为基础，极大地丰富了关于民主、和平、安全与发展的讨论。

“在这方面，我们满意地注意到为确保会议成功所作的努力，特别是联合国系统采取的举措，如支持开发计划署规划和组织会议的工作。我们希望国际社会和联合国系统能以系统和全面的方式落实《科托努宣言》中提出的建议。

“为了对促进和巩固民主作出贡献，大韩民国将在明年 10 月主办第二次民主社会会议。大会知道，关于主题为“建立一个民主社会”的第一次会议，是在包括我国政府在内的其他共同举办国的援助下，于去年 6 月在波兰华沙举行的。我国代表团希望在汉城举行的第二次会议能充分利用日益强劲的国际势头，将巩固全世界民主基础的努力进一步推向前进。此外，正如秘书长在报告中所指出的那样，我们希望这两个运动——新的民主政体或恢复民主的政体会议以及民主社会会议——所具有的互为补充和互为促进的性质，能在今后若干年中得到进一步加强。”

副主席夏尔马先生（尼泊尔）主持会议。

最后，尽管迄今为止我们取得了进展，但仍有很多工作需要做。民主化是一个缓慢和曲折的过程，容易发生挫折和失误。因此，我们很有必要以耐心和合作精神对待这项任务。

戴维森先生（美国）（以英语发言）：我想表达美国持续地支持促进和加强新的民主政体或恢复民主的政体的运动，特别是支持贝宁去年为在科托努主办第四次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议和起草关于这个专题的决议草案作出的努力。

在过去四分之一世纪里，基于《世界人权宣言》各项原则的一个深刻的民主革命改变了世界政治秩序并促进了实现世界经济繁荣。在促进建立这个更自由、更稳定和更繁荣的世界的各种基本价值观念中，民主占有很高的地位。民主确实是一个具有普遍性的价值观念体系，但我们不能把他的实现看作是理所当然的。实际上，民主有时是很脆弱的；民主的成功要求每天都作出艰苦的努力。民主的强有力的信息以或大或小的方式促进改变了无数人的生活。

在我们促进和加强新的民主体制或恢复民主的体制时，我们同时也在建立一个更巩固、更繁荣，以及归根结底是更自由的世界。如果国际社会能够明智地采取行动，后代的历史学家在回顾这个千年时将把民主的发展和巩固视为联合国的最伟大成就和最重要遗产之一。

尼古列斯库先生（罗马尼亚）（以英语发言）：我今天荣幸地就一个非常重要的问题发言，这个问题涉及在本世纪初各国政府的行动，以及联合国的使命：促进和加强民主。

我国代表团完全同意比利时代表早些时以欧洲联盟的名义在这个议程项目下所作的发言。因此，我将在我国在民主进程中以及在为加强世界各地的民主机构提供支持方面的经验和参与的基础上发表几点意见。

自从 13 年前在马尼拉首次开会以来，新的民主政体或恢复民主的政体运动为民主事业作出了实质性的和充满活力的贡献，并突出显示了进行公开对话以及交流在协助各国建立民主社会的努力方面的经验和最佳做法的益处。自从那时以来，通过在马那瓜、布加勒斯特以及最后一次在贝宁科托努举行的会议，

这个进程进一步发展，现已包括日益增多的参加政府，从而反应了最近几年在世界各地对支持和促进民主价值观念和原则的日益扩大的承诺。

我们认为，新的民主政体或恢复民主的政体会议所通过的各项宣言和行动计划——一方面反映了民主规范和原则的普遍性，另一方面的反映了世界各国和各区域在民主化方面的具体作法和需要——与联合国各机构所通过的有关决议和文件一道创造了一个促进民主的全面框架。

在这方面，我想回顾大会去年通过的关于促进和加强民主的决议，该决议最初是第三次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议后续活动的范围内起草的，并随后通过联合国所有会员国之间的对话得到进一步发展。我们认为，该决议可以对各国在民主和民主化领域中的努力作出重要贡献。

我们真诚相信，这个运动将继续创造势头，以促进采取行动，以便确保对人权和基本自由的尊重并加强作为一个民主制度的基本组成部分的法制和善政。本着这种精神，我们欢迎蒙古提出在蒙古举行第五次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议。我们准备在我们自身经验的基础上对这项重要活动的筹备作出贡献。

去年 12 月在贝宁科托努，111 个代表团在就与民主、发展以及和平与安全有关的问题进行多方面辩论后通过了一项宣言，表达各国再次承诺争取实现民主化目标，并建议私营部门、民间社会和联合国系统增加其支持与合作，以期支持民主的促进和加强。

会议的参加者强调了有必要促进一种民主文化和确保一种宽容和尊重多样性的气氛，认为这对通过一个民主制度所特有的机制预防、管理和以和平方式解决冲突至关重要。以同样的精神，《科托努宣言》强烈谴责一切形式的国际恐怖主义、确认各国承诺个别和集体的打击这个祸害。

象我国外交部长以欧洲安全与合作组织（欧安组织）当值主席的身份表示的那样，各国实际上有共同

的责任作出努力，以防止和制止构成对个人的自由、人性和安全的野蛮攻击的行动，并同时维护我们的民主价值观念、规范和成就。

罗马尼亚在这种信念的激励下，并由于它确信，区域组织在促进和补充联合国防止和制止这种行动的工作方面可以起重要作用，而在履行欧安组织主席职务的同时，努力加强这个组织在以下方面的具体优势：建立民主、加强它对法治和民主机构的贡献和支持、以及加强它对促进宽容、尊重多样性以及政治和文化多元化的贡献和支持。对选举的监测、司法改革、人权教育、警察培训、禁止贩运以及促进宗教自由，这些仅仅是今年在欧洲安全与合作组织地区执行的几个具体项目与方案。

正如前些年我们对相应决议草案所做的那样，罗马尼亚代表团支持贝宁常驻代表早些时候介绍的我们面前的这份决议草案，我们支持包含在该草案中的呼吁，审查各项可选办法，找出如何加强联合国支持各国努力巩固民主的办法，其中包括为此指定一个协调中心。

我国代表团还期待着积极参与第四次新的民主国家或恢复民主的国家会议后续机制的工作，这一后续机制在实现这次会议所确立的目标方面发挥着重要作用。我们认为，后续机制今后工作的方向正如科托努会议所设想的那样，反映在秘书长向本届会议所提交的非常全面的报告中，在这方面很有助益。

罗曼先生（菲律宾）（**以英语发言**）：我愿首先对秘书长关于联合国系统支持努力推动和巩固新的民主国家或恢复民主国家的全面报告表示我国代表团的谢意。

菲律宾代表团很高兴走向更强大民主的势头不断为这些倡议创造全球性的协同作用，自从 1988 年在马尼拉举行第一次新的民主国家或恢复民主的国家会议以来，许多联合国大会和其它政府间组织的其它倡议都仿效其做法。

我们感谢并赞扬贝宁共和国政府于 2000 年 12 月 4 日至 6 日在科托努成功地担任第四次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议东道国，有 13 个国家参加了马尼拉会议；而贝宁会议在第一次向所有联合国会员国发出邀请之后吸引了来自非洲、亚洲和拉丁美洲的 111 个代表团、来自国际组织的 20 个代表团以及非政府组织的 51 个代表团，这的确是显著的成就。

但是，不仅是参与贝宁会议代表团的数量，其重要贡献还体现在包含在该会议所通过的《科托努宣言》中推动民主原则和实践的综合框架，正如秘书长在 1988 年马尼拉会议报告中所指出的那样，《科托努宣言》

“是所通过的《宣言》所产生的越来越多的决议、宣言和其它国际政治和法律资料的最近的重要增补文件”（A/56/499，第 16 段）。

显然，民主国家正在壮大，世界上的民主国家在过去 10 年内增加了一倍。

《科托努宣言》进一步巩固了国际社会推动和加强民主国家的重要性，民主国家-及其伴随的法制原则-与维护国际和平与安全有着不可侵犯的联系，现在显然是联合国的规范性目标。

联合国应该继续努力，把具有代表性的民主国家和法制作为所有国家的政府体系予以加强，民主施政有利于政治多元化，有利于公民有效地参与建设国家的进程。民主国家还增强善政，促进掌权的人道德地履行公职。我们还赞同民主国家通过解放所有人民的能量和智慧促进可持续发展这一观点，民主国家不仅提倡赋予政治权利，而且还有利于经济发展。

民主国家的概念和实践在不同民族独特历史经验的基础上可以发现不同的表达意见，但是其共同的思路则是公民参与施政进程，因此，菲律宾代表团完全赞同秘书长的观点

“可持续的民主的基准是一国在什么幅度内已能依照普遍的、个人的人权条款行事，其中

包括公民权利和政治权利以及国际人权法所界定的经济、社会和文化权利。”（同上，第 27 段）

没有那一个国家或国家集团可以自称完美地追求了民主，甚至已建立的民主国家也有自己的弱点；但这不应该阻止我们决心进一步推动和巩固世界上的民主国家，我们敦促联合国在今后的年代里将这一点作为自己的最优先事项之一。

因此，菲律宾代表团请求秘书长审查或提议加强联合国系统支持各会员国的努力，以巩固民主，其中包括为此指定一个协调中心，并对贝宁会议后续机制提供援助，这一整体作用已在该《宣言》中阐明。

菲律宾政府的合法性来自于人民的意志，菲律宾政府保证其公民参与本国的政治生活。这一方针原自于人民应该是政府的政治、经济和社会优先事项的受益攸关者这一信念，以实现持久和平和可持续发展。因此，在世界上推动民主显然是联合国实现国际和平与安全长期战略的重要组成部分。

因此，菲律宾代表团完全支持在议程项目 35 下介绍的包含在文件 A/56/L.46 中的决议草案。

克罗赫马尔先生（乌克兰）（**以英语发言**）：乌克兰欢迎有机会对大会今天正在审议的题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的重要议程项目表达自己的观点。

仅在过去 10 年内，越来越多的国家采用了民主政体的形式，今天生活在民主国家内的人民比以往任何时候都多。尽管这种趋势令人鼓舞，我们在世界上促进和巩固民主方面仍然面临新的挑战。

在 9 月 11 日所犯下的可怕的恐怖主义罪行明确显示出我们今天的世界是多么脆弱和易受伤害，在这种情况下，国际社会必须显示出创造民主环境的能力，使和平与安全、繁荣与可持续发展得到有效的保证。我们相信，坚固的民主国家的全部潜力只有通过整个国际社会在共同目标和伙伴关系的意义下采取联合行动才能实现。

这方面，我们欢迎 2000 年 12 月在科托努举行的第四次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议。我们认为，这次会议对 1988 年在马尼拉、1994 年在马拉瓜和 1997 年在布加勒斯特已经取得的在各国普遍接受的原则，特别是尊重人权和基本自由与法制原则的基础上发展该领域国际合作，有很大的贡献。

我也要代表乌克兰代表团对秘书长提出有关本议程项目的全面报告以及对贝宁代表团领头拟订决议草案 A/56/L.46 表示赞赏，乌克兰坚决支持这一决议草案。我们希望该决议草案能在今天得到一致通过，并得到全面执行。

夏尔马先生（尼泊尔）（**以英语发言**）：作为一个新恢复民主的国家，尼泊尔非常重视现在讨论的议程项目。

任何政治制度都不是完美的，但民主已证明比其他制度要好得多。民主给人民以发言的权利、平等和自由，使人民能够成为他们自己的主人。过去十年各大洲无数国家已拒绝专制，接受民主；这令人信服地证明了这一多元化政府制度的力量和得人心。

冷战后时期，政治局面已发生翻天覆地的变化，许多国家第一次看到自由的光明。但是，一个更加艰巨的挑战仍然摆在前头，那就是实现经济和社会改造，以维持民主。

随着柏林墙的倒塌，铁幕已经破碎，民主和自由强劲之风席卷欧洲、亚洲、非洲和拉丁美洲海岸。今天，地球上多数人都得到自由民主价值和施政方法的好处，享受人权和基本自由。

随着许多国家新近走上争取民主的道路，交流经验，相互学习以求进步，是非常有益的。在贝宁举行的第四次新的民主政体或恢复民主的政体的会议在这方面很有成效。

向民主过渡是值得的，因为它提高了人民的地位，提高了他们对新的民主政体的认识。但是，这种过渡对几乎每一个过渡国家都曾经是痛苦的。在它们的政府设法解决削弱民主的贫困、文盲、疾病和落后

问题时，这些国家社会面临政治不稳定和冲突的困扰。极端分子和反社会分子也乘机浑水摸鱼。

尼泊尔就是这样一个例子。极左派和极右派分子以及形形色色的既得利益集团借社会和经济进步缓慢和缺乏机会的情况，利用人民的弱点，继续威胁我国已有 11 年的民主。极右势力插手制造麻烦，导致我国在 1960 年取消已进行了 18 个月的民主试验。

这一次是毛派恐怖主义 5 年多来所进行的活动把我国推入了一个残杀与暴力的深渊。我国已有 2 000 人丧生，财产损失惨重。这些恐怖分子的要求令人难以容忍，他们的主要要求包括废除宪政君主制，修改民主的《宪法》，解散经民主选举产生的议会和成立一个临时政府。

尽管如此，国王政府仍在今年 8 月宣布停火并请毛派分子坐下来谈判。政府真诚地满足了他们提出的开始谈判的条件，其中包括释放已经在押的他们的几位重要领导人和取消他们反对的新颁布的国内治安法。经过三轮讨论后，当政府热切期望开始第四轮讨论谈判时，恐怖分子撕毁停火，发动了一场空前的恐怖、死亡与破坏。

鉴于毛派分子在各地区发动恐怖袭击，杀害无辜平民和治安人员，以及抢劫和破坏私人财产和政府设施所造成的局势的严重性，我们根据《尼泊尔王国宪法》的有关规定，实行了全国紧急状态。

毛派组织已被宣布是恐怖主义组织，治安部队已经布置，一项新的法令已经颁布，以便把从事暴力者绳之以法。

显然，恐怖分子是利用谈判争取时间，以便他们重新装备和组合。他们的背信弃义已表明，他们的目的是要破坏多元化政治的基础，把民主扼杀在摇篮中。恐怖是他们勒索资源和迫使无辜人民就范的工具。

在以美国为首的联盟在对国际恐怖开战的时候，尼泊尔正在努力消除国内恐怖主义。自从两星期前实行紧急状态以来，治安部队已经取得重大胜利，毛派

分子正在节节败退。许多恐怖主义骨干分子已在战斗中
被消灭，其他许多已经被捕。若干毛派设施已被摧毁，
他们原来从治安部队那里抢去的武器现在大多已被重新
缴获。

虽然许多基本自由被暂停，但国王政府始终仔细尊重
公民自由，新闻自由和人身保护法仍然有效。政府所采
取的措施已得到所有各大政党和知识界的支持，人民也
支持政府。

虽然进一步谈判的大门仍然敞开，如果毛派分子能够
证明他们认真打算寻求谈判解决，但国王政府已坚决和
果断地采取行动，以赢得反恐怖的战斗。但是，只要我
们不打败危害我国社会的贫困与愚昧，我们就将继续无
法赢得决定性胜利。

因此，政府在发展计划中将缓解贫困和提供教育、保
健和其他基本服务作为最优先事项，以便通过改善经济
和社会条件来赢得民心。

可以这么认为，虽然仅发展可能并不能确保加强民主
和削弱腐败势力，例如恐怖主义、但没有快速和可持续
的发展，就不可能实现民主、人权、公正与和平。因此，
国际社会应该帮助诸如尼泊尔这样的贫穷的新民主政体，
以加速其可持续发展的经济和社会进步，从而帮助它们
探索巩固民主政治、人权和基本自由。

联合国系统一直在帮助新的民主政体或恢复民主的政
体，并急切地希望继续这么做，正如秘书长的报告所宣
布的那样。尽管这一急切希望值得我们无条件给予支持，
但该世界机构却由于缺乏资源很少能够向这方面投入金
钱。还有必要更有效使用其目前掌握的有限资源。

总之，可持续发展和社会进步对预防民主施政和人权
及自由出现反复以及对促进国际和平与安全是不可少的。
国际社会必须共同努力，以实现这一目标。

在结束发言之前，我谨代表我国代表团支持贝宁代表
就这一议题介绍的决议草案。

穆巴雷兹先生（也门）（以英语发言）：我国代表团
极其高兴地就关于加速实现民主的辩论发言，它确认了
世界各国人民从过去一个世纪因自私自利和目光短浅以
及渴望统治支配和否认他人的国家和国际权利而发动的
战争和造成的悲剧中汲取教训。

很显然，实现民主的愿望已经成为不可阻挡的潮流，
即使在发展中国家，它也已经变得不可阻挡，尽管目前
为止这些发展中国家在前进和开创其所寻求未来的道路
上出现了问题和遇到了障碍。民主的概念在今天已经被
人们广为接受。人权、知识和政治多元论、法治、政治
合作和民间社会的作用已经成为新的民主政体或恢复民
主的政体的政治生活的指导原则的组成部分。

十年前，建立民主的意愿在许多国家因为缺乏经验和
落后而受到阻挠。但是，只要有愿望，就能走出一条路
来。在过去几年里已变成民主政体的国家，通过在马尼
拉举行的第一次新的民主政体或恢复民主的政体国际会
议上开创并在科托努举行的第四次会议上告一段落，以
及在区域会议上和在关于民主问题的专题讨论会继续向
前推进的对话，为交流专门知识和协调看法作出了共同
的努力，这一努力今天正在结出硕果。由于这种对话，
人们相信民主是在国家和国际一级适当解决当代社会所
面临的政治、社会和经济问题的唯一途径。

人们今天懂得，尽管民主的原则具有普遍性，但并不
存在可适用于每一个社会的单一模式。每一个社会应该
根据其自己具体的特点和情况选择其自己的实现民主途
径。人们懂得，实现民主的步伐取决于每一个社会的特
殊性所规定的许多政治和经济因素。

曾在 1990 年 5 月作出了选择的也门共和国作出了
实现民主和民主统一的承诺，以此作为发展的适当途
径。我们认为，民主是促进人的尊严和改善生活标准的
途径。因此，应该在开展政治改革的同时落实社会、经
济和文化发展方案。人们并不是通过民主和善政来维持
其日常生计的，尽管民主手段是实现稳定和

社会及经济发展以及在实施发展方案中有效建立合作关系的唯一途径。

根据这种看法，我们国家正在孜孜不倦地同时寻求实现民主的发展和发展的民主。在我国的历史上首次举行了共和国总统和地方一级的直接自由选举，以确保行政权力下放以及捍卫人民共同合作承担全面发展的重任。我们国家正试图通过与新的民主政体或恢复民主的政体合作以促进民主。萨那市曾担任其他16个起草《萨那宣言》国家的代表的东道国，该宣言强调和重申了与人民广泛合作在日常生活中开展的民主实践。我们曾还提议担任第五次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议的东道国，尽管我们将其谦让给了蒙古，并提议当轮到亚洲国家担任东道国时再次担任该会议的东道国。

我们要对贝宁政府慷慨担任2000年12月4日至6日在科托努举行的第四次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议的东道国所作的努力表示感谢，我们国家参加了这次会议。不管怎么说，《科托努宣言》是对旨在努力建立真正民主基础的新贡献。在国家一级就民主实践开展对话和交流经验丰富了民主经验并有助于建立全面的民主框架。

我们认为必须提及联合国的作用，它通过在人权、民间社会、选举援助和自由及独立的传媒领域组织方案、会议和讲习班，一直在欢迎和支持各国政府巩固和促进新的民主政体或恢复民主的政体。在这一方面，我谨感谢议事桌上编号为A/56/499的秘书长的报告，并欢迎他愿意继续努力在全世界推广和巩固民主。

最后，我们要再次重申联合国在推动民主道路方面作用的重要性，因为联合国是国际合法性和世界各国人民集体愿望的体现。

恩赫赛汗先生(蒙古)(**以英语发言**)：首先，我要与先前的发言者一道表示蒙古赞赏秘书长编写了关于目前这个议程项目的报告。

我还要表示我们感谢贝宁代表团编拟了关于这个项目的决议草案。蒙古支持我们面前这项载于文件A/56/L.46的决议草案，它也是该决议草案的共同提案国。

我国代表团完全同意秘书长昨天在接受诺贝尔和平奖时所发表的讲话。他说，除了消灭贫穷和预防冲突外，联合国在本世纪的优先任务之一将是促进民主。今天，在大会审议新的民主政体或恢复民主的政体问题时，我们许多人都回顾新的民主政体或恢复民主的政体国际会议的重要性。

自1988年在马尼拉举行第一次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议以来，民主已成为一股重大的国际趋势。越来越多的国家加入了这一趋势，它们已开始民主化进程，或者已经恢复其民主之本。新的民主政体或恢复民主的政体国际会议作为各国政府、国际组织、学术界和非政府组织积极参与的一个公开论坛，是一个很合适的大会，使各方能交流经验与教训，并探索应付民主所面临的现有挑战和新出现挑战的新办法。

去年12月，来自111个会员国的政府代表团、20个国际组织和51个非政府组织的代表出席了在贝宁科托努举行的第四次国际会议。它进一步丰富了我们对于民主，民主与和平、安全和发展；尊重人权和基本自由以及更好地应付民主挑战的方法与途径的理解。在科托努举行的关于民主、和平、安全与发展方面国家经验的一般性辩论以及同时举行的关于民主、善政和发展；青年和妇女的参与；以及民主和预防、处理与解决冲突等问题的主题辩论，是非常有助益的，它们将重点放在与民主有关的多层次概念和现象的不同方面。

我国代表团认为报告中关于巩固民主的障碍的第11段是非常有助益的，因为它侧重于国家和国际两方面的因素，例如贫穷及其根源、获取重要资源的机会不公平、对民主权利的限制、货物和资本市场的的不平等以及外债负担。

《科托努宣言》中采纳了许多宝贵建议。在 22 项建议中，我们认为，有关建立会议后续机制的建议应得到特别重视。我国代表团还认为，帮助新的民主政体和恢复民主政体订立指标以便分析在民主化进程方面所取得的进展，是非常有帮助和切实可行的。此外，《科托努宣言》中所发出的关于在联合国系统内设立一个协调中心以支持各会员国的努力的呼吁，也应得到适当考虑。

我国代表团要与其他方面一道表示我们深切感谢贝宁政府在成功组织这次会议方面所作的努力以及贝宁人民的盛情款待。

随着代议制民主体制的建立与加强，蒙古已经从民主过渡阶段转到了巩固民主的阶段。与许多类似情况一样，巩固民主的最大挑战不在于政治方面，而在于社会经济方面，其中主要是贫穷以及与市场经济过渡方面的困难有关的缓慢经济增长。鉴于人权与巩固民主之间存在不可分割的联系，最近在蒙古设立了一个独立的人权委员会。

蒙古代表团赞扬联合国系统向包括蒙古在内的民主政体或恢复民主的政体提供了从支持促进民主文化到选举援助以及为民主化而进行体制与能力建设等多方面的援助。在这方面，我要表示我们希望最近发起的“促进人的安全的良好治理”国家方案也会得到联合国系统的支持和帮助，该方案的目的是通过促使政策重点明确并且使我国总体发展战略具有和谐性和可持续性，进一步实行民主改革。

蒙古政府已邀请各国参加订于 2003 年在蒙古乌兰巴托举行的第五次新的民主政体或恢复民主的政体国际会议。我谨代表我国政府表示我们感谢所有会员国接受了我们的邀请。蒙古政府主动提出主办这次会议不仅是由于现在轮到亚洲国家主办会议，而且也是由于我们致力于民主，坚信民主规则，而且我们有着可以有助于其他国家的十年经验。

蒙古在过去十年里经历了重大的民主变革，其中包括建立了一个多党制度和民主体制，通过了一项新

的民主宪法，举行了自由公平的选举并且促进建立了自由与活跃的大众媒体。我们促请所有会员国、联合国系统和其它国际组织与我们密切合作，筹备并举行这次重要会议。

塞维利亚·索摩查先生（尼加拉瓜）（**以西班牙语发言**）：我要高兴地表示我们深切赞赏秘书长提交的关于联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主政体或恢复民主政体的报告。

在这方面，我们要赞赏联合国开发计划署（开发计划署）不仅在发展援助，而且在促进构成新的民主政体或恢复民主政体运动一部分的国家开展民主进程方面，做了重要工作。同样，我们赞扬开发计划署坚定支持成功举行的关于这个议题的国际会议，尤其是最近一次于 2000 年 12 月在贝宁科托努举行的会议。

我们重视这一系列国际会议，它们为致力于民主的各国之间交流经验提供了一个特别适当的论坛，并且促进在全球范围的民主进程中取得有系统的进展。各国参加的这些会议正在日益开放，让参与这一进程的所有角色，包括非政府组织以及民间社会的不同成员更广泛地参与。

我们中美洲国家保证在我们区域实现和平、安全、民主与发展，为此目的，在过去的二十年里，尽管有我们必须克服的种种障碍，我们一直在民主方面促进重大的进展。我们决心继续执行新的民主政体或恢复民主的政体国际会议所通过的各项建议，并且我们鼓励参加这一运动的所有国家继续努力建设稳定的民主政体。

中美洲人民决心坚定地面对未来，决心继续巩固我们的民主经验，以便我们一直在我们区域建设的民主政体能够坚固、稳定和持久。此外，在我们保证给后代留下一个更美好未来的时候，我们也认为可持续发展是一个根本不能与民主进程脱离的根本支柱。

我们各国政府一直在中美洲促进的民主进程使得民间社会的各阶层能够有更好的代表性，能够更充

分地参与决策。我们一直促进我们的公民在没有限制的情况下享有充分行使其基本自由的权利，我们确保对人权的尊重。我们赞赏通讯媒体作出积极的社会贡献的重要性，它们促进民主价值观念，并以负责任的方式行使其自由表达的权利，以便它们能够通过建设性和启发性的批评，促进我们领导人的健全和透明的管理。

民主进程不能够与我们的历史根源和文化价值观念脱离开来，因为促进民主和容忍必然促使我们创造社会，使我们能够和平地共存，并在多样化中促进统一。我们感谢在这项崇高努力中我们所得到的所有国际合作，我们相信，我们将继续得到国际社会对中美洲区域所作各项努力的坚定支持。

我们也应当注意到在整个半球的民主领域里所取得的进展。拉丁美洲已经抛开专制政权，并选择民主管理作为发展的动力。我们一直努力继续展开民主改革，并且根据我们的历史承诺保证加强我们的民主结构。这一共同努力体现在今年9月在秘鲁利马通过《美洲民主宪章》，这反映出拉丁美洲各国政府在这个问题上的区域共识。这一重要文件确定原则、准则和机制，其目的不仅是促进民主，而且也是维护和捍卫民主。

在我们新产生的民主政体的艰难的民主化进程中，中美洲区域多年来面对许多障碍和挑战。战争的后果不仅对经济部门而且也在社会方面产生巨大的影响。战胜冲突的消极影响——数以千计的境内流离失所者和难民、移徙和贫困——并不容易。

不能孤立地看待这种情况；我们也必须考虑各种相关的因素，比如我们按照国际金融机构的要求一直在对我们的经济体制所作的代价高昂的结构调整、沉重的外债负担、以及在国际贸易中持续存在的限制我们稳步发展的不平等条件。在这方面，我们要求得到国际金融机构的公正待遇、以及进入国际资本市场、货物和服务行业的更大机会。

我们认为，必须与民主紧密相关的不仅仅是法治，而且还有在个人和集体权利之间恰当平衡的构架中促进发展，以便能够发展经济模式，允许平等机会，促进投资、创造就业、并且战胜贫困。我们的坚定意愿是继续不懈地努力，加强国家体制，使公众服务设施专业化，消除管理方面的腐败，确保管理的透明度和效率，并且使政府官员和公民能够更紧密地联系在一起。我们有义务小心维护国家体制的独立和自主，并促进地方政府的发展和自主。与这一工作紧密相联的是促进法治，这为我们的公民提供保证和法律保障。我们已经对我们的法律规定进行审查，使得我们能够走向民主和国家的现代化，使民政权威能够总是支配军事力量。

在中美洲，我们已经取得巨大的进展，不仅在过渡进程中——涉及在平定武装团体、使之解除武装和重返平民生活方面的艰苦工作、以及促进容忍与和平共处以及融入政治、社会和文化生活的运动——而且也在提高我们人民的认识方面——让他们看到必须发展一种和平的文化，这与促进文明和民主价值观念是紧密联系在一起的。

我们各国一直努力创造有利的条件，来保障我们社会的广泛阶层通过旨在促进公民互动和参与的机制融入和介入国家计划，以便促进各有关阶层之间的对话。这已经产生积极的变化，导致发展旨在提高管理能力的国家协商进程，从而使我们能够在国家计划范畴内制订公共政策方面取得进展。

我们认为，民主是通过涉及我们公民参加社会和政治生活的一个完整的进程来建立的。这种参与不仅涉及选择国家领导人，而且也涉及确定最适合我们公民的政府形式。我们认为，只有通过投资于公民教育，促进民主体制，我们才能在加强我们的民主进程方面坚定地取得进展。为此目的，我们一直把公民教育的主题列入初级和中等学校的课程，而且我们一直在展开大规模的公民运动，以便在全国范围内提供关于民主价值观念的教育。

我们自豪地重申，这些主动行动的结果显然已经产生果实。这些成果在中美洲最近的选举中特别明显：公民表达在和平与容忍之中生存的愿望，并表现出其公民责任的伟大精神。

尼加拉瓜和洪都拉斯最近的总统和立法选举表明，在我们各国的民主发展方面已经取得巨大的进步，体现出积极的环境在中美洲各地盛行。我们人民日益参与这些选举进程，这清楚地表明我们公民——主要是年青人——的热情，他们信仰民主，渴望在和平中生活，并向前迈进，团结一致建设一个更美好的未来。

我国有资格投票的大部分公民参加了最近结束的选举，这体现了一种自由行使普选制的集体精神。在这样做的时候，他们明确地对不选举说“不”，并且交给我国领导人一项明确的任务：继续促进和加强我国民主进程。

我们赞赏所有积极参加新的民主政体或恢复民主的政体的运动的国家所做的出色工作。我们鼓励这

些国家继续不懈地努力，加强民主价值观念和体制，促进公民参加和加强法治。我们相信，我们齐心协力，将在本世纪实现巨大的变革，这将给我们所有的公民、我们所有的社会和所有的国家带来巨大的好处。

代理主席（以英语发言）：我们听取了关于这一项目辩论中的最后一位发言者的发言。

将在稍后日期对决议草案 A/56/L.46 采取行动。

工作方案

代理主席（以英语发言）：我要通知各位成员，由于关于题为“使用多种语言”的议程项目 32 的磋商仍在进行，对该项目的审议推迟到稍后日期进行。

我还要提请大会注意，将在下午 3 时审议剩下的 2 个议程项目，即“中美洲局势”和“建立全球伙伴关系”。

下午 1 时 05 分散会